

# Elenke, Elenke

# Еленке, Еленке



1. „E-len-ke, E-len-ke, mom-ko ti e bo-len!“
2. „E-len-ke, E-len-ke, mom-ko ti u - mi-ra!“



- „Gor-ko mu, doš-lo mu, ne-ka bo-len le - ži!  
– „Gor-ko mu, doš-lo mu, ne-ka da u - mi - ra!



Cho-ro ne o-sta-vjam mom-ko da si gle-dam,



se-ga e cho-ro-to ta-mam naj-do - bro-to!“

- 1 „Еленке, Еленке, момко ти е болен!“  
„Горко му, дошло му, нека болен лежи!  
Хоро не оставям момко да си гледам,  
сега е хорото тамам най-доброто!“
- 2 „Еленке, Еленке, момко ти умира!“  
„Горко му, дошло му, нека да умира!  
Хоро не оставям момко да си гледам,  
сега е хорото тамам най-доброто!“

**Еленке, Еленке****Elenke, Elenke**

1

„Еленке, Еленке,  
момко ти е болен!“„Elenke, Elenke,  
momko ti e bolen!“„Helenchen, Helenchen,  
dein Liebster  
(wörtl. Junge) ist krank!“

„Горко му, дошло му,

„Gorko mu, došlo mu, „Bitter ihm, (was)  
ihm widerfährt,

нека болен лежи!

neka bolen leži!

Möge er krank liegen!

Хоро не оставям  
момко да си гледам,Horo ne ostavjam  
momko da si gledam, (um) meinen Liebsten  
[zu umsorgen,сега е хорото  
тамам най-доброто!“sega e horoto  
tamam najdobroto!“  
jetzt ist der Reigen  
gerade am schönsten  
(wörtl. besten)!“

2

„Еленке, Еленке,  
момко ти умира!“„Elenke, Elenke,  
momko ti umira!“„Helenchen, Helenchen,  
dein Liebster stirbt!“

„Горко му, дошло му,

„Gorko mu, došlo mu, „Bitter ihm, (was)  
ihm widerfährt,

нека да умира!

neka da umira!

möge er sterben!

Хоро не оставям  
момко да си гледам,Horo ne ostavjam  
momko da si gledam, (um) meinen Liebsten  
[zu umsorgen,сега е хорото  
тамам най-доброто!“sega e horoto  
tamam naj-dobroto!“  
jetzt ist der Reigen  
gerade am schönsten!“

HL/GH/DP 090507